

Управління культури і мистецтв облдержадміністрації
Вінницька обласна бібліотека для дітей ім. І. Я. Франка

Неймовірні книжки із-за океану

рекомендаційний покажчик

до 55-річчя

від дня народження Кейт Дікаміло



Вінниця, 2019

016:8

H46

Неймовірні книжки із-за океану: рекомендаційний покажчик до 55-річчя Кейт Дікаміло / Він. обл. б-ка для дітей ім. І. Я. Франка; уклад. Н. Юхимчук. - Вінниця, 2019. - 12 с.

Твори Кейт ДіКаміло популярні серед дітей багатьох країн, в тому числі і в Україні. Покажчик пропонує користувачам бібліотеки познайомитися з творами письменниці, які є у фондах і долучитися до кола її шанувальників.

Укладач Н. . О. Юхимчук

Відповідальний за випуск

Т. А. Мрищук

©Вінницька обласна бібліотека для дітей ім. І. Я. Франка

*„Stories are light. Light is precious in a world so dark.
Begin at the beginning. . Make some light.”
Kate DiCamillo*

Від укладачів

Ви не знаєте хто така свинка Мерсі, не знайомі з мишенятком Десперо, не чули, щоб з неба падали слони і не подорожували з кроликом Едвардом? Тоді ця невелика розповідь саме для вас.

Знайомтеся, це Кейт ДіКаміло – найяскравіша зірка сучасної американської дитячої літератури, авторка незвичайних історій про веселого песика Вінні-Діксі, кролика Едварда, хоробре мишенятко Десперо та ін.



25 березня цього року вона святкує своє 55-річчя. Її фантастичними розповідями захоплюються діти не лише Сполучених Штатів Америки, а й інших країн світу, за їх сюжетами знімають мультфільми і кінофільми. Пропонуємо і вам

познайомитися з неймовірно цікавими історіями та їх авторкою.

Кейт ДіКаміло народилася в 1964 році у Філадельфії, штат Пенсильванія. Її мама була вчителькою, а батько стоматологом. Коли дівчинці було 5 років, батьки розлучилися. Через хвороби дітей мати відвезла Кейт разом з братом до невеличкого містечка Клемонт у Флориді, де можна було бігати босоніж, купатися в океані, лазити по деревах. А ще дівчинка дуже любила читати. Як і багато її однолітків, Кейт навчалася в коледжі при Університеті Флориди, по закінченні якого в 1987 році отримала ступінь бакалавра з англійської мови та літератури і мріяла стати письменницею. Та їй довелося продавати квитки в цирку і вирощувати квіти в оранжереях.

Коли Кейт виповнилося 30 років, вона переїхала до іншого штату і влаштувалася працювати на книжковий склад. Саме тут вона задумалася про своє майбутнє і згадала свою дитячу мрію – стати письменником.

Розпочинала свою творчість як автор книг із серії «Зоряний шлях» і «Зоряні війни», але писати для дітей

виявилось набагато цікавіше. Так в 2000-му році з'явилася перша книжка «Завдяки Вінні-Діксі». А далі одна за одною з'являються «Тигр у повітрі», «Пригоди мишеняти Десперо», «Дивовижна пригода кролика Едварда», серія книжок про свинку Мерсі та інші захоплюючі історії.

Кейт не забула, що в світі дитинства існують не тільки легкість, радість й щастя. Її історії хоч і мають казковий сюжет, важко назвати казками. Це одночасно і сумні, і світлі історії з життя героїв, їх правдиві почуття, переживання, як у світі дорослих людей. І про все це просто й чесно, як і варто говорити дорослому з дитиною.

Твори Кейт ДіКаміло для дітей отримали всесвітнє визнання і принесли авторці чимало нагород.

Серед інших – золота медаль загальноамериканського товариства «Вибір батьків» і «Медаль Ньюбері» за особливий внесок у дитячу літературу.

Українською мовою літературні герої Кейт ДіКаміло вперше заговорили завдяки письменнику і

перекладачу Володимирі Панченку, коли у видавництві «Махаон-Україна» вийшли друком її книжки для дітей. Тепер і українські діти можуть читати книжки найвідомішої американської письменниці.

Дорогий наш читачу, запрошуємо і тебе у світ Кейт ДіКамілло. Вибери книжку собі до смаку.

ДіКамілло, К. Історії про свинку Мерсі / К. ДіКамілло ; пер. з англ. В. Панченко ; худож. К. Ван Дюсен. – К. : Махаон-Україна, 2010. – 143 с. : іл.

Ці кумедні історії для найменших любителів цікавих і веселих пригод. Чарівна витівниця свинка Мерсі, яка живе в містера і місіс Вотсон, любить гарячі грінки з маслом, ловить злочинців, ходить в кіно і скрізь пхає своє рильце. Чим закінчуються її витівки – дізнаєтеся з серії книжок про пригоди невтомної і винахідливої Мерсі.





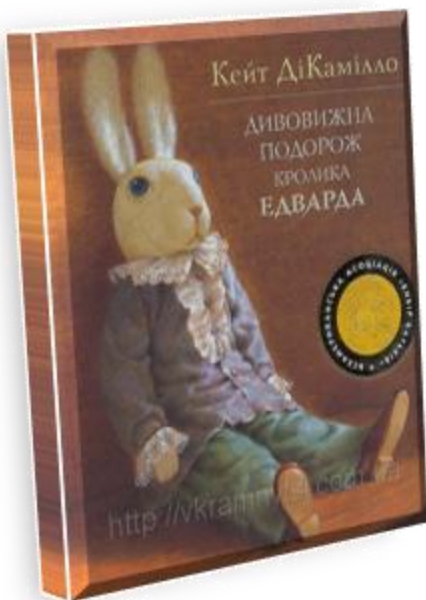
ДіКамілло, К. Спасибі Вінні-Діксі / К. ДіКамілло ; пер. з англ. В. Панченко ; іл. В. Буркіна. – К. : Махаон-Україна, 2010. - 174 с. : іл.

Ти не маєш справжнього вірного друга? Ні? То може тобі потрібно піти до магазину? Саме так сталося з десятирічною Індією, яка пішла до крамниці «Вінні-Діксі» по помідори, а повернулася додому з облізлим сухоребрим псом, який до того ж ще й страшенно боявся блискавки. Як такий бідолаха став улюбленцем не лише Індії, а й усіх сусідів – у захоплюючій розповіді Кейт ДіКаміло. Якщо вам сподобалися витівки свинки Мерсі, то обов'язково сподобаються історії про доброго і розумного пса Вінні-Діксі, який ще й до того ж умів усміхатися. Ця дебютна книжка ДіКамілло увійшла в почесний список «Newbery» – «За найбільш видатний внесок у дитячу літературу».

ДіКамілло, К. Пригоди мишеняти Десперо, а точніше – Історія про мишеня, принцесу, трохи супу та катушку ниток / К. ДіКамілло ; пер. з англ. В. Панченко ; іл. І. Олейнікова. – К. : Махаон-Україна, 2009. – 207 с. : іл.



Коли в мишачій сім'ї народилося мишеня на ім'я Десперо, всі зразу зрозуміли, що воно відрізняється від інших членів родини. Десперо не їв книжок, він їх читав, любив слухати музику і дивитися на хмари. А ще Десперо зустрів принцесу Горошину і закохався в неї. Чи матиме це якісь наслідки? Звичайно ж! Скільки пригод випаде пережити відважному лицареві заради дружби і заради своєї принцеси. Але про це все в книзі. Ця книжка принесла авторці премію «Newbery» – «За найбільш видатний внесок у дитячу літературу»



ДіКамілло, К. Дивовижна подорож кролика Едварда : казкова повість / К. ДіКамілло ; пер. з англ. В. Панченко ; іл. Б. Ібатулліна. – К. : Махаон-Україна, 2009. – 111 с. : іл.

У вас є улюблена іграшка, з якою ви майже не розлучаєтеся? Ви її дуже любите? А вона вас? А тепер уявіть, що вона загубилася. Так, часом буває, що ми губимо свої улюблені речі чи іграшки. Що відбувається з ними, де вони проводять свій час, чи хтось турбується про них і любить так як це робили ми? Кейт ДіКамілло спробувала це уявити і написала захоплюючу пригоду порцелянового кролика, який випадково загубився і пережив багато випробувань і негараздів, які навчили його любити не тільки себе, а й оточення, а ще слухати, поважати, плакати й співчувати. За цю книгу авторка отримала премію від видавництва Boston Globe– Horn Book.

ДіКамілло, К. Як слониха впала з неба / К. ДіКамілло ; пер. з англ. В. Панченко ; іл. І. Олейникова. – К. : Махаон-Україна, 2010. – 142 с. : іл.



«Для того, щоб річ зникла, треба не менше чарів, ніж для того, щоб вона з'явилася. Ба, навіть більше. Адже виправити помилку завжди важче, ніж зробити її». Зрозуміти ці слова можна, прочитавши книжку Кейт ДіКаміло. А ще переконаєшся, що дива іноді трапляються в житті і дізнаєшся – як слониха, котра впала з неба, допомогла хлопчикові Пітеру знайти свою рідну сестричку Адель.



ДіКамілло, К. Тигр у повітрі / К. ДіКамілло ; пер. з англ. В. Панченко ; худож. В. Кожин. – К. : Махаон-Україна, 2011. – 127 с. : іл.

Ви коли-небудь рятували тигрів з неволі? Навряд чи дорослій людині

прийде в голову ідея випустити на волю хижака, зате дітям це під силу. Але книжка зовсім не про тигра. Ця книга про дитячі образи, злість і нездійсненні мрії двох дітей. Якщо у тебе, чи твоїх друзів є такі почуття – ця історія підкаже як знайти сили відпустити їх і стати щасливим.

Книжка була номінована на Національну книжкову премію США

ДіКамілло, К. Флора і Улісс. Неймовірні пригоди : повість / К. ДіКамілло ; пер. з англ. В. Криницького ; намалював К.-Дж Кемпбелл. – К. : РІДНА МОВА, 2017. – 295 с. : іл. - (Читай рідною мовою!).



*Я люблю твою круглу голову,
люблю діамантову зелень, люблю дивитися в небо,
люблю ці літери, люблю цей світ, люблю тебе.*

Ви думаєте, що це освідчення якогось лицаря своїй дамі серця? Зовсім ні. Цей вірш для подруги Флори надрукувало на друкарській машинці білченя Улісс. Їх

дружба зав'язалася після того, як дівчинка врятувала Улісса з потужного пілотяга пані Тікем. Як білчик потрапив туди? О, з цієї події і почалася ціла серія дивовижних пригод любительки коміксів дівчинки Флори і білки-супергероя Улісса.

За цю книжку ДіКамілло отримала почесну нагороду – медаль «Національний посол дитячої літератури».

Маємо надію, що незабаром з'являться інші захоплюючі історії Кейт ДіКаміло та їх українські переклади.

Приємних подорожей сторінками улюблених книг!